

БАБАЙ Д.С.

**СТРУКТУРНЫЕ ОСОБЕННОСТИ ЖАНРА «ПИСЬМО В ГАЗЕТУ»
(НА МАТЕРИАЛЕ БРИТАНСКОГО МЕДИАДИСКУРСА)**

Аннотация. В статье рассматриваются структурные особенности жанра «письмо в газету» на основе британского издания «The Guardian». Проведен количественный анализ, который позволяет определить закономерные особенности структуры письма в газету и судить о самостоятельности данного жанра медиадискурса.

Ключевые слова: дискурс, медиадискурс, структурные элементы, письмо.

BABAID. S.

**STRUCTURAL FEATURES OF THE GENRE OF LETTER TO THE NEWSPAPER:
A STUDY OF BRITISH MEDIA DISCOURSE**

Abstract. The article considers the structural features of the genre of the letter to the newspaper. The study is based on the British newspaper “The Guardian”. The quantitative analysis reveals the structural patterns of the letters and shows the independence of this genre of the media discourse.

Keywords: discourse, media discourse, structural elements, letter.

Понятие «дискурс» возникло в связи с выходом лингвистических исследований за пределы предложения – в область сверхфразового синтаксиса. Существует множество определений данного термина, и, изучив их, можно сказать, что дискурс – это связный текст в совокупности с экстралингвистическими, прагматическими, социокультурными, психологическими и другими факторами; текст, взятый в событийном аспекте, где речь рассматривается как целенаправленное социальное действие [1, с. 108]. То есть, в отличие от понятия «текст», «дискурс» подчеркивает динамический характер языкового общения и является процессом [2, с. 33].

Рассмотрим понятие «медиадискурс». Данный термин можно интерпретировать как тематически сфокусированную, социокультурно обусловленную речемыслительную деятельность в масс-медийном пространстве [3, с. 15]. Медиадискурс включает в себя различные жанры, и одним из наиболее привлекательных с точки зрения лингвистического исследования дискурсивных жанров является жанр «письмо в газету». Он начал зарождаться в начале XX века, но не пользовался большой популярностью у читателей, так как не каждый мог себе позволить отправить письмо на бумаге по почте. К тому же, все письма тщательно отбирались и редактировались сотрудниками газеты.

Вследствие стремительного развития технологий, а именно сети Интернет, написать письмо в газету может любой желающий. Письма можно прочитать практически в оригинальном виде, так как они не так тщательно отбираются и редактируются. Благодаря этому мы можем судить об индивидуальном стиле автора, а наше исследование может лечь в основу изучения авторской стилистики текстов писем в газету.

Для того, чтобы перейти к изучению языковых закономерностей жанра «письмо в газету», следует рассмотреть его структурные особенности.

Проведя анализ писем британской газеты «The Guardian» [4] в объеме 110 страниц печатного текста с точки зрения структуры, мы выяснили, что характерным для всех писем является наличие заглавий (99%). Рассмотрим некоторые из них: в статье “*Cycling is dangerous – and not just for cyclists*” описана проблема отсутствия специальных дорожек для велосипедистов, от чего страдают не только сами велосипедисты, но и пешеходы; в статье под заголовком “*Smartphones are robbing us of our creativity*” описывается зависимость человечества от новых технологий, в частности от мобильных телефонов; автор статьи “*Poverty is at the heart of mental health crisis*” рассматривает бедность как одну из причин психических заболеваний; авторы статьи “*Foreign students bring so much to Britain*” недоволен решением премьер министра Великобритании о непродлении студенческих виз иностранным студентам, хотя они приносят Британии немало пользы.

Следующим структурным компонентом всех писем является вступительное слово редактора (99%), в котором дается краткое описание статьи, а также небольшое введение о том, что пишут читатели по той или иной проблеме. Так, например, редактор писем к теме “*Learn English at school – and expand your horizons*” («Изучайте английский в школе и расширяйте свой кругозор») пишет: “*Simon Jenkins is wrong, writes Andrew Smith: language-learning can be the gateway to a rich and fulfilling life*” – «Саймон Дженкинс не прав, пишет Эндрю Смит: изучение языков *может* стать ключом к богатой и полноценной жизни».

К письмам, объединенным темой “*Use carrot and stick to tackle obesity crisis*” («Используйте кнут и морковку для решения проблемы ожирения»), редактор подводит нас так: “*We need subsidies on fruit and vegetables as well as a sugar tax, says Henry Leese*”. Редактор напоминает нам о статье, где Генри Лиз указывает на необходимость введения льгот на фрукты и овощи и введения налога на сахар.

Еще одним примером вступительного слова может служить следующее: *Neil Mendoza, who led the review of museums in England, says the sector isn't doing so badly. Plus Duncan Wilson, chief executive of Historic England, says his organisation will support local authorities [“A more positive picture of museums flourishing across England”]*. Здесь редактор вводит нас в

тему о процветании музейного дела в Англии и сообщает, что эксперты в этой области готовы помогать местным властям в создании музеев.

После вступительного слова редактора следует введение (в 56% писем), которое может содержать ссылку на статью и ее краткое описание: *Your profile of David Adjaye (Architect of Holocaust memorial enjoys his most feted moment yet, 28 October) only briefly mentioned his proposed design for a Holocaust memorial in the peaceful and beautiful little park of Victoria Tower Gardens, next to the Houses of Parliament [Patricia Hollis]*. Читательница ссылается на статью, где автор мемориала, посвященного холокосту, неполно описывает его будущий дизайн и место возведения. Автор письма недовольна недосказанностью и делает акцент на том, что данный комплекс негативно повлияет на уютный городской парк “Victoria Tower Gardens”.

Аналогичным образом автор следующего письма упоминает про проблемы психического состояния Британцев, описанные в статье, где указываются экономические факторы, влияющие на психическое здоровье людей: *Your very well informed piece about the continuing mental health crisis in the UK (We need action to address the mental health crisis, not more empty words, 31 August) draws attention to the link with economic circumstances [Rev Paul Nicolson]*.

Переходим к телу письма, которое в основном содержит мнение читателей, их личный опыт (34%), примеры и факты (27%), относительно темы статьи, а также подтверждающие слова-ссылки на различные исследования (24%).

Свое мнение читатели выражают следующим образом: *It's not true, as Simon Jenkins claims, that "Europe is universally adopting English as a lingua franca". Get away from the big tourist resorts, and you're probably lost without some knowledge of the local language [Richard Hudson, Dr Louise Courtney, Dr Marcello Giovanelli, Dr René Koglbauer, Prof Terry Lamb, Dr Gee Macrory, Dr Emma Marsden, "Just speaking English won't get us very far in the world"]*. Авторы письма не соглашаются с мнением Саймона Дженкинса, утверждающего, что Европа пользуется английским как общепринятым языком. Читатели пишут, что если оказаться вдали от популярных туристических мест, то с легкостью можно потеряться без знания местного языка. Они подтверждают свои слова ссылкой на исследование, где говорится, что только 38% европейцев заявили, что могут общаться на английском языке: *According to the Guardian (Most Europeans can speak multiple languages. UK and Ireland not so much, 26 September 2014), only 38% of Europeans claim to be able to operate in English*.

Роб Уэуэй приводит такой факт из истории: *"In the 1850s Londoners were suffering from cholera and dysentery. Quacks and charlatans were offering expensive treatments, therapies and gimmicks which did not work. Joseph Bazalgette built the sewers, and public health improved*

dramatically” [*“The obesity crisis: a healthy population needs a healthy environment”*]. Читатель поясняет, что в 1850-х годах жители Лондона страдали от холеры и дизентерии, лечение было слишком дорогим или вовсе не помогало. Но как только была построена канализация, здоровье людей значительно улучшилось. Этим примером автор хотел показать, что правительство должно создавать необходимые условия для улучшения здоровья жителей.

Автор письма, Эндрю Смит, делится своим опытом: *I have been learning languages since the age of 10, when I started French at junior school – and I’ve never looked back. Learning French led to learning Latin, then German, then Spanish and then even some Italian. It has helped me to make wonderful friends in this country and abroad, and given me a first-class university education, a successful career in business and academia, a knowledge of other countries and cultures, [...] and an ability to communicate with people at all levels* [Re *“Ignore the panic. There’s little point learning languages in schools”*]. Читатель пишет, что он начал изучать иностранные языки в 10 лет и не пожалел об этом. Сначала это был французский язык в школе, затем латинский, немецкий, испанский и итальянский. Знание языков помогло ему познакомиться со многими людьми, предоставило возможность общения с ними, позволило получить лучшее высшее образование, успешную карьеру в бизнесе, а также знания о других странах и культурах.

I recently lost mine, and it made me confront the two sources of anxiety my phone assuaged for me. First, the fear of being alone: my phone gave me the illusion that I could always be in contact with someone or something. Second, fear of uncertainty: my phone could always provide me with an answer for any question I wanted to ask [Dr. Peter Hindley, *“Smartphones are robbing us of our creativity”*]. Доктор Питер Хиндли описывает свое состояние, после того, как он потерял смартфон. У него возник страх одиночества, так как он потерял возможность в любой момент общаться с кем-нибудь, а также появилась неуверенность, так как мобильный телефон давал ответы на все вопросы.

Относительно темы опасности езды на велосипеде читатель приводит такой пример из своей жизни: *“During the second world war I cycled four miles to and from school, despite enemy aircraft overhead, but we didn’t think it was dangerous because there were no cars to worry about”* [Ted Pragnell, *“Cycling is dangerous – and not just for cyclists”*]. Во время второй мировой войны Тед Прагнелл ездил на велосипеде по 4 мили в школу и обратно, несмотря на вражеские самолеты над головой, и никто не думал, что это опасно, потому что не было машин.

Большинство писем (56%) содержат заключение, которое может включать в себя вывод (44%) или совет (27%). Так, продолжая тему опасности поездок на велосипеде, уже другой читатель делает следующий вывод: *“People do not drive, cycle or even walk just with*

their hands and feet; they do so with their characters and their sense of responsibility to others. This is what is being lost on our streets – and until everybody starts showing mutual respect, these tribal wars will continue with sometimes tragic results, [...] [Ian Clark, “Cycling is dangerous – and not just for cyclists”]. Автор заключает, что люди не используют только руки и ноги при ходьбе, езде на машине или велосипеде. У них еще есть чувства, а именно чувство ответственности, чего и не хватает на улицах Лондона. И пока все не начнут уважать друг друга, аварии будут продолжаться.

Луиз Ансари заканчивает свое письмо следующим образом: *“Undertaking simple physical activities such as gardening, or doing classes such as tai chi two days a week, can dramatically reduce the risk of falls in later life, and help more people to enjoy independent lives for longer”* [“The obesity crisis: a healthy population needs a healthy environment”]. Она делает вывод, что даже небольшая физическая активность, такая как работа в саду или занятие гимнастикой 2 раза в неделю, значительно уменьшает риск серьезных проблем со здоровьем в преклонном возрасте и позволяет дольше наслаждаться независимой, самостоятельной жизнью.

Читатели статьи *“Journalism must pay more attention to the voices of the people”* («Пресса должна обращать внимание на мнение людей») дают множество советов журналистам. Так, например, бывший корреспондент Дерек Хептингол пишет, что главная цель журналистов должна заключаться в помощи людям выговориться по поводу несправедливости и социального неравенства: *“It should be the mission of journalists to seek out and give voice to the mass of people suffering from deprivation, inequality and injustice”*. Сьюзан Робак предлагает создать абсолютно другой формат вещания, чтобы дать людям возможность выразить свое мнение. Так, BBC и C4 могли бы выпускать программы, посвященные той теме, которую выберут сами жители. Политические деятели не должны в это вмешиваться, а слушать: *“We need a different format to give a voice to stakeholders from all around the country. The BBC and C4 could broadcast in-depth programmes dedicated to single issues as proposed by the public; they would be presented and prepared by a diversity of journalists and editors, but the choice of topics would be citizen-led [...]. Politicians would not be involved. They should instead be listening.”*

Завершающей частью всех писем является имя автора (99%), далее может следовать его место жительства (85%) или, в 41%, его должность:

- Ralph Hanna *Coventry* (автор проживает в городе Ковентри);
- Ian Gordon *Folkestone, Kent* (автор проживает в городе Фолькстоун, графство Кент);
- Allison Pearson *Daily Telegraph* (автор работает в газете “Daily Telegraph”);

– David H Walker *Emeritus professor of French, University of Sheffield* (автор – почетный профессор в области французского языка Шеффилдского университета).

Итак, структурными элементами писем в британскую газету являются:

- заглавие (99%);
- вступительное слово редактора (99%), содержащее краткое описание статьи или того, о чем пойдет речь в письме;
- введение (56%), содержащее описание статьи, на которую ссылается читатель;
- тело письма (99%), в котором можно наблюдать мнение автора (99%), его личный опыт (34%), примеры и факты (27%), а также ссылки на исследования (24%), подтверждающие слова читателя;
- заключение (56%), в котором содержится вывод (44%) или совет (27%);
- имя автора письма (99%), его место жительства (85%) или должность (41%).

Как мы видим, обязательными структурными элементами жанра «письмо в газету», функционирующего в рамках британского медиадискурса, являются заглавие, вступительное слово редактора, тело письма и имя автора. Каждый структурный компонент имеет свои особенности, рассмотрев которые мы можем судить об общих характеристиках изучаемого жанра для дальнейшего проведения сравнительно-сопоставительного анализа.

ЛИТЕРАТУРА

1. Чурилина Л. Н. Актуальные проблемы современной лингвистики: учеб. пособие. – М.: Флинта: Наука, 2006. – 416 с.
2. Хурматуллин А. К. Понятие дискурса в современной лингвистике // Ученые записки Казанского университета. – 2009. – Том 151, кн. 6. – С. 31–37.
3. Кожемякин Е. Массовая коммуникация и медиадискурс: к методологии исследования // Научные ведомости Белгородского государственного университета. Серия: Гуманитарные науки. – 2010. – № 2. – С. 13–21.
4. The Guardian [Электронный ресурс]. – Режим доступа: <https://www.theguardian.com/tone/letters>.